



Dari hari Kamis, tanggal 15 hingga Minggu, 18 Februari, pukul 9:00-17:00 (untuk hari Minggu, 18 Februari diadakan hanya sampai pukul 16:00), di Museum Sakuragaoka akan diadakan pameran karya seni siswa SD dan SMP dari kota kembang, Cupercino, dan kota persahabatan di Distrik Xinwu, Wuxi.

**1. 住民税非課税世帯支援給付金 (7万円) 追加給付
TAMBAHAN DANA BANTUAN RUMAH TANGGA BEBAS PAJAK (¥70.000)**
INFO DARI : CALL CENTER BANTUAN RUMAH TANGGA BEBAS PAJAK KOTA TOYOKAWA, TELEPON : 0533-56-2354

Dana bantuan akan diberikan kepada rumah tangga bebas pajak penduduk yang keuangan rumah tangganya sangat terpengaruh oleh kenaikan harga. **Persyaratan:** Rumah tangga yang terdaftar dalam daftar penduduk dasar Kota Toyokawa pada tanggal 1 Desember 2023, semua anggota rumah tangga dibebaskan dari pajak penduduk yang sama untuk tahun 2023, dan salah memenuhi salah satu syarat berikut ini: ① Rumah tangga yang menerima dana bantuan rumah tangga bebas pajak penduduk (30.000 yen) dan tidak ada penambahan anggota rumah tangga tertanggal 2 Juni hingga 1 Desember 2023, atau, ② Rumah tangga yang bebas pajak penduduk tertanggal 1 Desember 2023. Berhak menerima dana bantuan per 1 Desember 2023.

Nominal: ¥70.000/rumah tangga
Pendaftaran: Untuk rumah tangga pada poin ①, formulir Pemberitahuan Pembayaran Tambahan Dana Bantuan Rumah Tangga Bebas Pajak Penduduk (70.000 yen) pada tahun 2023 akan dikirimkan mulai dari akhir Januari hingga awal Februari. Jika tidak ada perubahan pada rincian, tunjangan akan dibayarkan ke rekening yang terdaftar dan tertera di formulir pemberitahuan. Jika ingin mengubah rekening bank atau berhenti menerima dana bantuan, silakan hubungi Call center bantuan rumah tangga bebas pajak kota Toyokawa sesegera mungkin. Rumah tangga yang termasuk dalam kategori ② harus mengajukan permohonan untuk mendapatkan tunjangan ini, dan akan dikirimkan 'Formulir Konfirmasi Persyaratan Pembayaran Dana Bantuan Rumah Tangga Pembebasan Pajak atau Formulir Permohonan pada akhir bulan Februari. Mohon lengkapi formulir tersebut dan kirim kembali dengan amplop pengembalian terlampir sampai paling lambat hari Jumat, 10 Mei (cap pos).
Lain-lain: Untuk informasi lebih lanjut, silakan hubungi Call center bantuan rumah tangga bebas pajak kota Toyokawa atau kunjungi situs web kota.

**2. 愛知県子育て応援給付金のお知らせ
PEMBERITAHUAN SEPUTAR DANA BANTUAN PERAWATAN ANAK PRAEFECTUR AICHI**
INFO DARI : CALL CENTER DANA BANTUAN PERAWATAN ANAK PRAEFECTUR AICHI, TELEPON : 050-3852-4788

Prefektur Aichi memberikan dana bantuan perawatan anak kepada penduduk yang memenuhi persyaratan di bawah ini sebagai bagian dari upaya untuk mengatasi penurunan angka kelahiran.

Penduduk yang berhak: Penduduk yang menerima perawatan medis untuk anak yang memenuhi syarat (*) dan termasuk dalam salah satu kategori berikut:

- ① Menerima tunjangan tunjangan anak di periode dimana anak juga memenuhi syarat pemeriksaan kesehatan anak berumur 1 tahun 6 bulan atau pemeriksaan kesehatan anak berumur 3 tahun.
- ② Rumah tangga yang dibebaskan dari pajak penduduk tahun fiskal 2023 dan semua anggota rumah tangga tidak menjadi tanggungan orang yang dikenai pajak penduduk (pengecualian, jika pemeriksaan dilakukan pada bulan April atau Mei 2023, status perpajakan tahun sebelumnya akan diperiksa).

(*) Anak yang memenuhi syarat adalah anak yang lahir di antara tanggal 1 April 2020 sampai 31 Maret 2021, atau di antara tanggal 1 Oktober 2021 sampai 30 September 2022, dan telah melakukan pemeriksaan

kesehatan yang memenuhi syarat prefektur pada tahun 2023.
Batas waktu pendaftaran: Dalam waktu 6 bulan setelah tanggal pemeriksaan kesehatan yang bersangkutan (pengecualian untuk penduduk yang menerima pemeriksaan kesehatan antara 1 April hingga 5 Oktober 2023 harus mendaftar sebelum Jumat, 5 April 2024).
Nominal: ¥50.000/anak yang memenuhi syarat.
Lainnya: Untuk informasi lebih lanjut, silakan cek situs web Prefektur Aichi dengan menggunakan kode QR di sebelah kanan.



**3. 児童手当を支払います
PEMBAYARAN TUNJANGAN ANAK**

INFO DARI: DIVISI DUKUNGAN PENGASUHAN ANAK, TELEPON: 0533-89-2133
Pembayaran dana tunjangan anak berkala (Jatah bulan Oktober - Januari) akan ditransfer ke rekening bank yang terdaftar masing-masing pada hari Rabu, 7 Februari. Tidak akan ada pemberitahuan secara individu, silakan periksa buku bank Anda.

**4. 市民小菜園などの利用者
PERKERATAN PENGGUNA KEBUN SAYUR KECIL WARGA KOTA**

INFO DARI: DIVISI URUSAN PERTANIAN, TELEPON: 0533-89-2138
Pihak kota Toyokawa sedang mencari penduduk yang berminat untuk menggunakan kebun sayur kecil. Untuk informasi lebih lanjut seputar pendaftaran, silahkan cek website resmi kota Toyokawa atau hubungi langsung Divisi Urusan Pertanian (Nomu-ka)
Masa penggunaan: 1 April - 31 Maret 2025
Pendaftaran: Dari tanggal 1 hingga 16 Februari, secara langsung atau melalui telepon ke Divisi Urusan Pertanian. Akan diundi jika banyak orang yang mendaftar.

Nama Kebun Sayur		Luas	Biaya (tahunan)
Kebun Sayur Kecil Warga Kota	Yawata	20㎡	7.000 yen
	Sanzougo		
	Zoushi		
Shinozuka Shimin Nouen (kebudayaan berskala besar)	Asouda	50㎡	10.300 yen
		20㎡	7.000 yen
	22.5㎡	8.100 yen	
	30㎡		

*Ada kemungkinan tidak ada rumah yang kosong.

**5. 日本語能力試験の受験費を補助します
BANTUAN BIAYA TES KEMAHIRAN BAHASA JEPANG (NIHONGO NOURYOUKU SHIKEN)**
INFO DARI: DIVISI AKTIVITAS SIPIL DAN INTERNASIONAL, TELEPON: 0533-89-2158

Biaya tes akan disubsidi bagi mereka yang mengikuti tes pada hari Minggu, 3 Desember 2023.

Persyaratan: Memiliki alamat di kota Toyokawa dan terdaftar di SD dan SMP di kota Toyokawa, terdaftar di Kogitsune Kyoushitsu, dan mereka yang Bahasa aslinya bukan Bahasa Jepang, dan lain-lain.

Nominal subsidi: ¥2.500/peserta yang berhasil lulus
Cara pendaftaran: Setelah menerima Surat pemberitahuan nilai (lulus/tidak lulus), datang ke Divisi Aktivitas sipil dan Internasional dengan membawa dokumen-dokumen berikut (1 saja ketidak lengkapan bisa berefek ke berhak atau tidaknya kita mendapat biaya): (1) Surat pemberitahuan nilai (lulus/tidak lulus), (2) Zairyuu card peserta, (3) Buku rekening tujuan pengiriman biaya
Lainnya: Pendaftaran akan ditutup sehabisnya dana anggaran pemerintahan kota Toyokawa. Subsidi hanya akan diberikan kepada peserta tes yang lulus.

**6. 高額医療・高額介護合算療養費の支給申請について
PERMOHONAN PEMBAYARAN GABUNGAN PERAWATAN MEDIS BERBIAYA TINGGI DAN PERAWATAN LANSIA BERBIAYA TINGGI**

INFO DARI: DIVISI ASURANSI DAN PENSJUN, TELEPON: 0533-89-2135/ DIVISI PERAWATAN LANSIA, TELEPON: 0533-89-2173

Kami menerima permohonan pembayaran gabungan perawatan medis berbiaya tinggi dan perawatan lansia berbiaya tinggi, untuk gabungan tanggungan pribadi dari asuransi kesehatan dan asuransi perawatan lansia selama satu tahun yang jumlahnya melampaui standar. Pembayaran kali ini berlaku untuk periode Agustus 2022 sampai Juli 2023.

Pemberitahuan mengenai permohonan pembayaran akan dikirim kepada peserta dan orang dengan kemungkinan pembayaran Asuransi Kesehatan Nasional pada akhir Februari, serta kepada peserta dan orang dengan kemungkinan pembayaran Sistem Perawatan Medis Lansia Periode Lanjut pada akhir Maret. Selama periode ini, ada kalanya tidak ada pemberitahuan pada orang yang mengalami perubahan pada asuransi kesehatan atau pada struktur rumah tangga. Silakan hubungi penyedia asuransi kesehatan masing-masing jika Anda adalah peserta asuransi kesehatan selain Asuransi Kesehatan Nasional dan Sistem Perawatan Medis Lansia Periode Lanjut.

新型コロナウイルス追加接種に関するお知らせ

INFORMASI SEPUTAR VAKSIN TAMBAHAN COVID-19

Waktu Vaksinasi: Sampai hari Minggu, 31 Maret 2024

Tempat Vaksinasi: Institusi medis dalam kota

Persyaratan: Penduduk yang berumur 6 bulan ke atas dan sudah menerima vaksin ke-1 dan ke-2

Tiket yang berlaku: Kupon vaksinasi berwarna krim

*Kami juga mengadakan vaksinasi bagi penduduk yang sama sekali belum menerima vaksin. Jika berminat, harap hubungi TOYOKAWA CITY COVID-19 VACCINE CALL CENTER.

*Mulai tahun 2024 dan seterusnya, vaksinasi rutin akan diprioritaskan kepada pada penduduk lansia. Vaksinasi gratis yang sekarang sedang diadakan tidak akan tersedia lagi. Dari itu, harap pertimbangkan untuk menerima vaksinasi sebelum periode vaksinasi gratis berakhir.

TOYOKAWA CITY COVID-19 VACCINE CALL CENTER

(TEL) 0533-56-2210 (FAX) 0533-89-5960

Jam operasional: 9:00 - 17:00 (Hanya hari kerja [Senin-Jumat])

DOKTER JAGA UNTUK KEADAAN DARURAT BULAN FEBRUARI

2月の救急当直医

Pusat Kesehatan (Hoken Center) 0533-89-0610. Harap cek jam kerja terlebih dahulu sebelum menelpon. Dokter jaga bisa berubah sesuai dengan keadaan. Untuk info Lebih lanjut, Hubungi kantor PEMADAM KEBAKARAN 0533-89-0119.

PENYAKIT DALAM/PEDIATRI (内科・小児科)

Hari Kerja, 19:30 - 22:30

Hari sabtu, 14:30 - 17:30, 18:45 - 22:30

Hari minggu, tanggal merah, 8:30 - 11:30, 12:45 - 16:30, 17:45 - 22:30

Kyuujiitsu Yakan Kyuubyou Shinryoujyo (Hagiwara chou) 0533-89-0616

Setiap hari, 23:00 - 8:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

DEPARTAMEN BEDAH (外科)

Sabtu, pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup - 18:00

Hari minggu, tanggal merah, pendaftaran 10:00 - 18:00

Tanggal 3	Sabtu	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331
Tanggal 4	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 10	Sabtu	Kaitou Clinic (Toyokawa Sakaemachi)	0533-86-3300
Tanggal 11	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 12	Senin	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
Tanggal 17	Sabtu	Toyokawa Seikei Geka Rihabiri (Shimonagayama chou)	0533-65-8380
Tanggal 18	Minggu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 23	Jumat	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511
Tanggal 24	Sabtu	Gotou Byouin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Tanggal 25	Minggu	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331

Hari kerja, setelah selesai pelayanan medis - 8:00

Hari sabtu, minggu, dan tanggal merah, 18:00 - 8:00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

DOKTER GIGI (歯科)

Hari kerja, sabtu, 20:00 - 22:30

Hari minggu, tanggal merah, 9:00 - 11:30

Toyokawa Shi Shika Iryou Center (Suwa) 0533-84-7757

DOKTER KANDUNGAN (婦人科)

Pendaftaran 9:00 - 16:30

Tanggal 4	Minggu	Watanabe Ladies (Ushikubo chou)	0533-85-3511
Tanggal 25	Minggu	Fujisawa F.K (Yotsuya chou)	0533-84-1180

DOKTER MATA (眼科)

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 4	Minggu	Yoshioka Ganka (Chuubu chou)	0533-82-3001
Tanggal 25	Minggu	Ganka Tsuyama Clinic (Oogi chou)	0533-56-3588

DOKTER THT (耳鼻科)

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 4	Minggu	Jibi Inkouka Inoue Iin (Noguchi chou)	0533-89-3387
Tanggal 11	Minggu	Akebonochou Jibi Inkouka (Higashi Akebono chou)	0533-83-3341
Tanggal 18	Minggu	Zoushi Jibi Inkouka (Zoushi)	0533-86-8880
Tanggal 25	Minggu	Ogino Jibi Inkouka (Wakamiya chou)	0533-82-1182

UROLOGI (DOKTER SPESIALIS KEMIH) (泌尿器科)

Pendaftaran 19:00 - 21:00

Tanggal 3	Sabtu	Shiraya Iin (Ichinomiya chou)	0533-93-2310
Tanggal 17	Sabtu	Oono Jin Hinyoukika (Baba chou)	0533-86-9651

LAYANAN KONSULTASI WARGA NEGARA ASING

Divisi Aktivitas Sipil Dan Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: senin - jumat, 08:30 - 17:15

Telepon: 0533-89-2158

Situs Web: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

Asosiasi Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: senin - jumat, 08:30 - 17:15

Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Spanyol, Portugal,

Inggris, Dan Mandarin)

Populasi Kota Toyokawa Per 1 Januari 2024: 184.257 Orang

©Warga Negara Asing: 8.083

©Brazil: 2.980

©Vietnam: 1.779

©Filipin: 887

©Peru: 465

©Tiongkok: 449

©Korea Selatan: 448

©Indonesia: 425

©Nepal: 166

©Myanmar: 73

©Thailand: 64

©Lainnya: 347

BULETIN TOYOKAWA/Koho Toyokawa 広報とよかわインドネシア語
Toyokawa Shi Shimin Kyoudou Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課
Tel: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010 email: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
Web Site: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>